

NUMBERS

400 Over 400 suggestions were collected via the patent examination quality feedback system for serious consideration by relevant SIPO departments.

400件 中国国家知识产权局专利审查质量外部反馈体系建立1年多以来,已收集各方面意见400余条,所反映问题引起了专利审查部门的关注和重视。

1,070 General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ) recently approved 10 GI products, including Laiyang pear and Hutou rice noodle. As of now, 1,070 GIs have been registered under the AQSIQ system, with 932 domestic GIs under protection.

1070件 日前,中国国家质检总局核准湖头米粉、莱阳梨等10件地理标志保护产品。截至目前,国家质检总局已经受理地理标志保护申请1070件,对国内932个地理标志产品实施了专门保护。

129 129 demonstration areas of crop variety and practical-tech have been built by Yunnan Academy of Agricultural Sciences. The area amounts to 61,067 hectares planted in grains, industrial crops, flowers, fruits and vegetables which yielded additional 5700 yuan per hectares.

129个 云南省农业科学院今年已经建立了129个作物新品种与实用技术万亩示范核心区示范区。据悉,这129个示范区推广粮食、经济作物、花卉、果蔬、药用作物等作物新品种和实用技术的面积达91.6万亩,平均每亩增收380元。

33 Zhongguancun Copyright Alliance initiated by 33 organizations was set up on December 11, including the National Copyright Trade Base of RUC, RUC Press, the China Literary Works Copyright Society, Pearson Education Group.

33家 12月11日,由中国人民大学、国家版权贸易基地、中国人民大学出版社、中国文字著作权协会、培生教育出版集团等33家机构发起组建的“中关村版权联盟”在京正式成立。

181 A total of 181 litigations against 54 cyber bars in Guilin (Guangxi), were raised by two culture development companies from Guangdong and Beijing for copyright infringement, which also sought 10 thousand yuan compensation per film. All 181 cases have been mediated recently.

181件 今年6月,广东一文化发展有限公司、北京一文化传播有限公司对广西省桂林市上规模的54家网吧提起共181件著作权侵权诉讼,请求网吧就每部侵权影片赔偿损失1万元。近日,这181起案件已全部调解。

责任编辑: 安雷 Executive Editor: An Lei 实习编辑: 柳鹏 Practice Editor: Liu Peng

Patents granted roll over 3 million

中国专利授权总量突破300万件

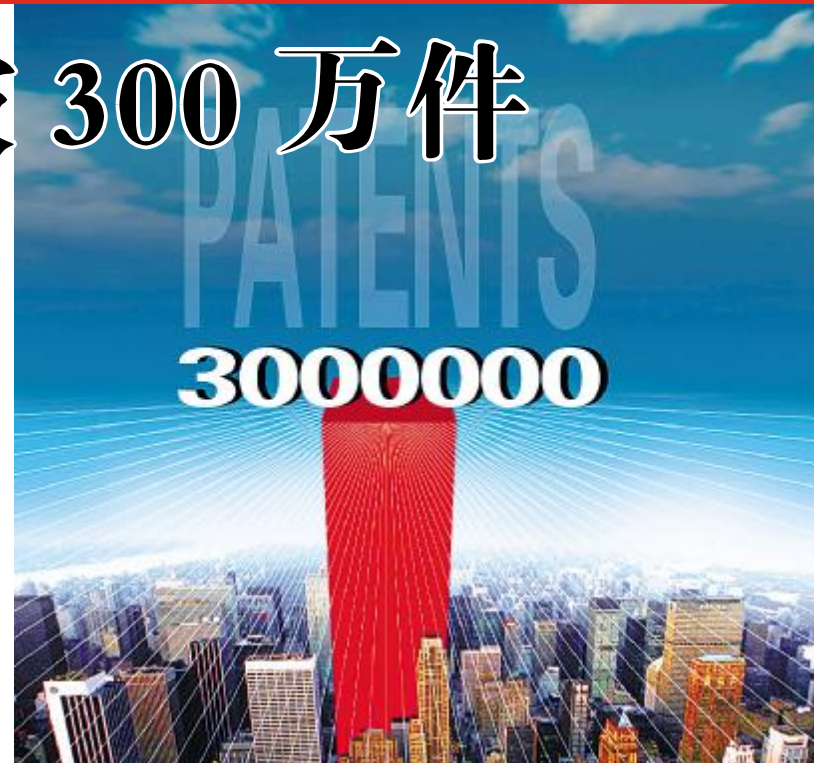
As of December 7, 2009, China has granted cumulative 3,007,636 patents; among them, 573,372 for invention, representing 19.1%; 1,340,391 for utility model, representing 44.5%; 1,093,873 for design, representing 36.4%.

The latest statistics shows that the volume of Chinese patent grants during its fast increasing period: first is the obvious shorter time consumed. Eighteen years and four months after the implementation of the Chinese Patent Law, patents granted hit the first million. Later, it took four years and two months

to register the second million. Then it took only two years and one month to reach the third. Secondly, the invention grants maintained a steady and relatively fast growth, domestic filers contributed to 50.5% of the total in the first eleven months and 7.1% up on 2006; among which, domestic enterprises accounted for 43.6%. It is 9.5% more than in 2006.

(By Wang Xiaohu /Yu Dawei) 本报讯 截至2009年12月7日,中国专利授权总量突破300万件,达到3,007,636万件,其中发明专利573,372万件,占19.1%;实用新型专利授权1,093,873万件,占44.5%;外观设计专利授权1,093,873万件,占

36.4%。 统计数据显示,中国专利授权数量在保持快速增长的同时,呈现出以下特点:一是每百万件审批时间明显缩短。自专利法实施起,中国授权专利总量用了18年零4个月达到首个100万件,第二个100万件历时4年零2个月,第三个100万件仅仅用时2年零1个月;二是发明专利授权国内比重持续攀升。今年前11个月我国授权的发明专利中,国内所占比重达到50.5%,比2006年的43.4%上升了7.1个百分点;三是国内企业授权专利比重稳步增长。今年前11个月国内授权的专利中,企业专利所占比重为43.6%,比2006年的34.1%上升了9.5个百分点。(王晓华 于大伟)



WIPO and SIPO jointly held the IPR training for the senior officials and patent-examiners from Africa on December 15 in Beijing. This gathering is bound to deepen cooperation between the two sides in IPR protection. SIPO Commissioner Tian Lipu addresses at the meeting. (By Yang Shen) 12月15日,由中国国家知识产权局和世界知识产权组织共同举办非洲国家高级官员和高级审查员培训研讨会在北京举办。此次会议旨在进一步巩固中非合作论坛成果,加强中非之间的知识产权合作。图为中国国家知识产权局局长田力普在会上致辞。 本报记者 杨申 摄

Amended customs protection of IPR regulations inviting comments

中国公开征求《知识产权海关保护条例》修改意见

The legislative Affairs Office under the State Council has announced the recommended amendment of the Customs Protection of IPR Regulations and its explanatory notes to the public for opinions, which shall be submitted before December 25, 2009.

The revision covers six aspects, which including in altering and canceling the recordation of

IPR, the counter-guaranty, withdrawal of the protection application, auction out the domestic and import and export infringing goods.

(By Wei Xiaomao) 本报讯 12月10日,中国国务院法制办将海关总署报送国务院审议的《国务院关于修改〈中华人民共和国知识产权海关保护条例〉的决定(送审稿)》及其说明全文公布,公开征求社会各界意见,

有关单位和各界人士可以在2009年12月25日前向国务院法制办提出修改意见。

国务院法制办公开的征求意见稿对现行《知识产权海关保护条例》在6个方面进行了修改,包括:变更、注销知识产权备案、反担保、权利人撤回保护申请、拍卖侵权货物、进出口侵权货物物品的法律责任等规定。

(魏小毛)

Water project produces dozens patent applications

南水北调工程已申请数十件中国专利

According to the National Development and Reform Commission, 129.5 billion yuan has been invested into south-to-north water diversion project, representing 56% of the total amount, and a dozens of patent applications have been filed.

There are 98 individual designs approved since 2002, representing 63% of the total. Among technical innovation achievements gained, 13 technical standards have been formulated, and 12 patent applications generated. Among all the technologies created, 116 were

for the canal in the Beijing area.

The south-to-north watering project is divided into eastern line, middle line, and western line, which would achieve 44.8 billion cubic meters overall in 2050. The project would be executed in several periods: the eastern line project would connect through Yangtze River, Huang River, Huai River and Hai River. (By Zhao Jianguo)

本报讯 12月14日,记者从中国国家发展和改革委员会获悉,截至目前,南水北调工程已累计批复投资1295亿元,占主体工程投资的56%,并已申请中国专利数十件。

据介绍,南水北调工程自2002年开工以来,已累计批复设计单元工程98项,占总数的63%。在南水北调工程技术创新工作中,取得了大量的新产品、新材料、新工艺、新装置、计算机软件等自主创新成果。已制定技术标准13项,仅北京段的创新技术就有116项,申请中国专利12件。

据悉,南水北调工程分东线、中线、西线3条调水线,2050年调水规模将达448亿立方米,整个工程分期实施。其中率先启动的东线工程将贯通长江、黄河、淮河、海河四大江河,共分3期15年执行。(赵建国)

EXPRESS

Court rejects Garnier appeal

法国卡尼尔在华注册“水润凝护”商标被驳

The case lodged by Paris Garnier Research Center (Garnier) challenging Trademark Review and Adjudication Board (TRAB) under SAIC was rejected by Beijing No.1 Intermediate Court recently.

Garnier applied for "Aqua Defense" as a registered trademark in December 2005, which used on perfumes, toilet water, cosmetics. TRAB held the view that "Aqua Defense" referred to a description of function which was not distinctive enough as to qualify as distinguishable. Garnier asserted "Aqua Defense" was a unique term with high sophistication and popular use.

The court held that there was no exclusive corresponding between Garnier and "Aqua Defense". The decision by the TRAB was upheld. (By Che Wenqiu /Chang Ming)

本报讯 法国巴黎卡尼尔研究中心因不服“水润凝护”商标注册被驳回,将中国国家工商行政管理总局商标评审委员会(以下简称商评

委)诉至北京市第一中级人民法院。近日,法院一审判决维持商评委作出的驳回复审决定。

2005年12月,卡尼尔研究中心申请注册“水润凝护”商标,指定使用商品为香水、花露水、化妆品等。商评委认为,“水润凝护”通常易被理解为对化妆品等生活用品功能用途的一种描述,使用在非医用沐浴凝胶等指定商品上,无法起到区分商品来源的作用,缺乏商标应有的显著特征。

卡尼尔研究中心则认为,“水润”、“凝护”均为臆造词,具有很高的显著性,与指定使用商品及用途并无密切关联,使用在该类商品上不足以导致丧失显著性。原告通过大量的宣传使用,已经使“水润凝护”具有了较高的知名度,并与其形成了唯一的特定联系。

法院经审理认为,卡尼尔研究中心不足以证明“水润凝护”已经与原告形成了唯一对应的关系,也未达到可证明“水润凝护”已经通过大量的使用行为克服了标识本身的显著性缺陷而获得了可注册性的目的。故作出上述判决。

(车文秋 常鸣)

CHINA'S IP MANUAL

Several Opinions on Encouraging Technology Exports

《关于鼓励技术出口的若干意见》

Ministry of Commerce and Technology jointly issued the Several Opinions on Encouraging Technology Exports, declaring a series of measures such as developing credit and insurance products to support enterprise for IPR pledging, establishing the service system and trading platform of technology exports to create a favorable policy environment for exploiting international market.

In an effort to bolster enterprise financing, the opinions including building the system of IPR pledging to ensure efficiency of IPR financing for SMEs, using monetary policy to reduce financing cost, and especially encouraging insurance companies to guarantee the accounts receivable for

technology exports.

近日,中国商务部与科技部联合发布了《关于鼓励技术出口的若干意见》(以下简称《意见》),将研究制定符合技术出口企业特点和实际需要的信贷产品和保险产品,支持企业开展知识产权质押贷款;并将推动知识产权管理和保护,建设技术出口服务体系和交易平台,为企业开拓国际市场营造良好的政策环境。

《意见》指出,将研究制定符合技术出口企业特点和实际需要的信贷产品和保险产品,拓宽企业融资渠道;支持技术出口企业开展知识产权质押贷款业务,建立知识产权质押融资服务机制,解决企业尤其是科技型中小企业融资困难,利用质押贷款贴息专项资金,降低企业融资成本;鼓励保险公司为技术出口特别是成套设备的技术出口提供收汇保障、商账追收服务和保险项下的贸易融资便利。